

Subject: Demande d'interview_Interview Request_Évaluation programme contribution
CBJNQ_Evaluation of JBNQA Contribution Program

Date: Friday, December 23, 2011 1:42:10 PM ET

From: Boulanger,Francois [CEAA]

To: Boulanger,Francois [CEAA], marie-claude.theberge@mddep.gouv.qc.ca, jean-francois.coulombe@mddep.gouv.qc.ca, marc.jetten@ccebj-jbace.ca, aiserhoff@gcc.ca, ivoyageur@gcc.ca, chantal@gcc.ca, naw@ouje.ca, gouin.denyse@videotron.ca, guy.hetu@mrnf.gouv.qc.ca, lavreal43@hotmail.com, Deziel,Annie [CEAA], Maryse.Lemire@dfo-mpo.gc.ca, Eddy.Jenniss@aadnc-aandc.gc.ca, Picard,Jean [SteFoy], Stephanie Benoit, adamie.kalingo@hotmail.com, Michael Barrett, c.arngak@avataq.qc.ca, paule.halley@fd.ulaval.ca, gouin.denyse@videotron.ca, Sylvie.letourneau@mddep.gouv.qc.ca, Abel,Claude [SteFoy], Gilles.tremblay@dfo-mpo.gc.ca, Eddy.Jenniss@aadnc-aandc.gc.ca, michael.oneill@mddep.gouv.qc.ca, bcraik@gcc.ca, philipawashish@sympatico.ca, Breton,Louis [SteFoy], Gaudet,Anne-Marie [CEAA], Mireille.paul@mddep.gouv.qc.ca, Daniel.berrouard@mddep.gouv.qc.ca

CC: lbdc@sympatico.ca, elizabeth@hallux.ca

Bonjour / Good afternoon

English message follows

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) mène actuellement une évaluation sommative du programme de contribution de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ). En vertu de ce programme, un financement est alloué au Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James (CCEBJ), au Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) et au Comité d'évaluation (COMEV) afin de couvrir une partie de leurs frais de secrétariat.

Des modifications apportées à la *Loi sur la gestion des finances publiques* en décembre 2006 stipulent que la pertinence et l'efficacité de toutes les dépenses des programmes de financement soient évaluées tous les cinq ans. La Politique sur l'évaluation du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT) énonce le cadre des évaluations, y compris les questions à examiner, telles que la pertinence et le rendement (efficacité, efficience et économies).

Les principaux objectifs du programme de financement sont de contribuer à :

- Des membres du CCEBJ, du CCEK et du COMEV mieux informés ;
- Des niveaux de participation des représentants des Cris et des Inuits aux comités d'examen fédéraux ;
- Une meilleure capacité du CCEBJ et du CCEK à assumer leurs responsabilités respectives.

L'Agence a confié à Hallux Consulting Inc., une société d'experts-conseils établie à Ottawa (Ontario), le mandat de cette évaluation. Cette évaluation a pour but d'analyser la pertinence et le rendement du programme. Les questions porteront sur un ou plusieurs de ces aspects. Nous prévoyons que l'entrevue durera au plus une heure.

Nous vous saurions gré de faire part de vos opinions en votre qualité de membre d'un comité récipiendaire de fonds dans ce programme, ou de responsable du secrétariat offrant de l'appui à un comité récipiendaire de fonds, ou encore de partenaire dans l'administration du programme.

Un représentant de la firme Hallux communiquera avec certains d'entre vous sous peu afin de vérifier votre disponibilité pour une entrevue d'environ une heure. L'entrevue se déroulera dans la

langue officielle de votre choix à un moment propice pour vous. Soyez assuré que vos réponses resteront strictement confidentielles. L'Agence canadienne d'évaluation environnementale ne recevra qu'un sommaire des résultats d'entrevues.

Si vous désirez communiquer directement avec Hallux, veuillez appeler Louise Bourgault au 613-236-1527 ou par courriel à lbdc@sympatico.ca

Si vous avez des questions au sujet de l'évaluation, nous vous prions de communiquer avec moi ou avec Annie Deziel au 418-649-6804 ou par courriel: annie.deziel@acee-ceaa.gc.ca

Nous vous remercions de votre collaboration,

François Boulanger
Directeur régional
Bureau régional du Québec
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Téléphone : 418-649-6438
Francois.boulanger@acee-ceaa-.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) is currently in the process of conducting a summative evaluation of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) Contribution Program. Under this program funding, is provided to the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE), the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) and the Evaluating Committee (COMEV) to cover a portion of their respective administrative costs.

Changes made to the *Financial Administration Act* in December 2006 require that an evaluation be made every five years of the relevance and effectiveness of all program spending. The Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) Evaluation Policy provides a framework for conducting evaluations including the range of issues that must be considered, e.g. relevance and performance (effectiveness, efficiency and economy).

The primary objectives of the funding program are to contribute towards:

- Better informed JBACE, KEAC and COMEV members
- The participation levels of Cree and Inuit representatives in federal review panels
- Improved capacity of the JBACE, KEAC to carry out their respective responsibilities

The Agency has mandated Hallux Consulting Inc., based in Ottawa, Ontario, to conduct this evaluation on its behalf. The purpose of the evaluation is to assess the relevance and performance of the program. The questions will touch one or more of these aspects. It is expected that the interview will last at most an hour.

As participant on a committee receiving funds under the program, as the head of a secretariat providing support to a committee receiving funds under the program, and/or a partner in the administration of the program, having your views is important.

A representative of Hallux Consulting Inc. will be contacting some of you in the near future in order to determine your availability in participating in an interview. Interviews will take up to an hour to complete and will be conducted at your convenience in the official language of your choice. Please be assured that your interview responses will remain strictly confidential with Hallux Consulting

Inc. and that only summarized results of all interviews will be provided to the Canadian Environmental Assessment Agency.

If you wish to contact Hallux Consulting Inc. directly, please contact Louise Bourgault at 613-236-1527 or by e-mail at lbdc@sympatico.ca.

If you have any questions regarding this evaluation study, please contact me or Annie Deziel at 418-649-6804 or by e-mail: annie.deziel@ceaa-ceaa.gc.ca

Thank you for your cooperation.

François Boulanger
Regional Director
Quebec Regional Office
Canadian Environmental Assessment Agency
Telephone : 418-649-6438
Francois.boulanger@ceaa-acee.gc.ca



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James
James Bay Advisory Committee on the Environment
ᑭ ᐃᑎᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᑭ ᐃᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ

December 19th 2011

Mr. Mark Warawa, Chairperson
Standing Committee on Environment and Sustainable Development
House of Commons
131 Queen Street - 6th Floor
Ottawa, ON K1A 0A6

Subject: Response concerning the Crown's duty to consult First Nations

Dear Sir:

The James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) greatly appreciated the opportunity to participate in the Standing Committee's hearing concerning the revision of the Canadian Environmental Assessment Act (Act), on November 17th 2011.

We wish to respond to the request of Ms. Megan Leslie, of the Standing Committee, for further comments regarding the Crown's duty to consult First Nation communities within the context of the Act and in respect of Aboriginal rights and applicable treaties.

Given that the JBACE oversees the administration of the environmental and social protection regime applicable to the James Bay Territory, as outlined in Section 22 of the James Bay Northern Quebec Agreement (JBNQA), we have yet to investigate this issue.

Public consultation, and evidently consultation with First Nation communities, is indeed a concern for the JBACE. However, our efforts have remained focused on the specific procedures and practices outlined in Section 22 of the JBNQA.

We remain available to study this issue should the governments acting on the James Bay Territory request the JBACE's advice in this regard.

Cordially yours,

Ashley Iserhoff
Chairperson

cc. Matthew Coon Come, Grand Chief, Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)
Elaine Feldman, Federal Administrator, Section 22 Regime
Diane Jean, Provincial Administrator, Section 22 Regime



Le 19 décembre 2011

Monsieur Mark Warawa, président
Comité permanent de l'environnement et
du développement durable
Chambre des communes
131, rue Queen – 6^e étage
Ottawa, ON K1A 0A6

**Objet: Réponse concernant l'obligation de la Couronne de consulter les
Premières nations**

Monsieur,

Le Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James (CCEBJ) a apprécié l'opportunité que vous lui avez donnée de participer aux audiences concernant la révision de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE), le 17 novembre 2011.

Nous souhaitons répondre à la question de Mme Megan Leslie, du Comité permanent, concernant l'obligation de la Couronne de consulter les Premières nations dans le cadre de la LCÉE et dans le respect des droits autochtones et des traités.

Le rôle du CCEBJ consiste à superviser l'administration du régime de protection de l'environnement et du milieu social du chapitre 22 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. C'est pourquoi nous n'avons pas examiné la question de l'application de l'obligation de consulter de la Couronne dans le cadre de la LCÉE.

La consultation publique, et plus particulièrement la consultation des autochtones, est un enjeu important pour le CCEBJ. Nous étudions actuellement les pratiques et la procédure de consultation publique décrites au chapitre 22 de la Convention.

Nous demeurons disponibles pour étudier la question de l'obligation de la Couronne de consulter les Premières nations si l'un des gouvernements agissant dans le territoire de la Baie James devait présenter une requête à cet égard.

.../...

M. Mark Warawa, président
Comité permanent de l'environnement et
du développement durable

page 2

Veillez accepter, Monsieur, nos meilleures salutations.

Le président,

[ORIGINAL SIGNÉ]

Ashley Iserhoff

cc. M. Matthew Coon Come, Grand Chef, Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee)
Mmes Elaine Feldman, présidente, Agence canadienne d'évaluation environnementale
Diane Jean, sous-ministre, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James
James Bay Advisory Committee on the Environment
ᑕᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑕ ᑕᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑕᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑕᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le

December 13, 2011

13 décembre 2011

Ms. Elaine Feldman, President
Canadian Environmental Assessment Agency

Ms. Diane Jean, Deputy Minister
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et des Parcs

Dr. Matthew Coon Come, Chairman
Cree Regional Authority

Subject: Review of the lists of development projects subject to and exempt from the impact assessment and review procedure

Dear Ms. Feldman, Ms. Jean and Dr. Coon Come:

The James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) lists the development projects automatically subject to and exempt from the impact assessment and review procedure (paragraphs 22.5.1 and 22.5.2). These lists must be reviewed by the parties every five years and may be modified by mutual consent. In 2006, the parties agreed to allow the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) to review and propose changes to the lists.

In 2008, the JBACE formulated recommendations that would make the procedure considerably more efficient¹. Over one third of projects currently submitted to the procedure would be exempted due to the existing regulatory framework or because they have minor environmental and social impacts.

Most of these projects fall into the "grey zone", i.e. they are not included on either list. Such projects are submitted to the Evaluating Committee (COMEV), which recommends whether they should undergo or be exempted from assessment and review. By removing many projects from the grey

¹ The recommendations report can be viewed on the JBACE website: <http://www.ccebj-jbace.ca/english/publications/documents/Report-ReviewofSchedules1-2-WebSite.pdf>

zone, the JBACE's recommendations would make the procedure more predictable and transparent for both proponents and the public.

Note that the JBACE consulted the members of the Section 22 evaluating and review committees as well as representatives of the signatory parties on its recommendations, namely during a full-day workshop. The recommendations maintain involvement for the Cree people, a key principle of Section 22 of the JBNQA².

The recommendations submitted in 2008 do not cover mineral exploration projects. The JBACE formed a subcommittee tasked with determining what type of exploration projects should be subject to environmental and social impact assessment. Given the complexity of the matter, we do not want this work to delay implementation of the recommendations formulated in 2008.

We encourage you to act on those recommendations and, if applicable, initiate talks with the other parties regarding their implementation.

Yours truly,



Ashley Iserhoff
Chairman

cc: Natalie Neville, Director, Management of treaties, Implementation
Office, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
Michael Barrett, Chairman, Kativik Environmental Advisory Committee

² The JBACE is preparing recommendations for strengthening current practices regarding public consultation under the impact assessment and review procedure.



Le 13 décembre 2011

Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le

13 décembre 2011

Madame Elaine Feldman, Présidente
Agence canadienne d'évaluation environnementale

Madame Diane Jean, Sous-Ministre
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et des Parcs

Monsieur Matthew Coon Come, Président
Administration régionale crie

**Objet : Révision des listes de projets assujettis ou exemptés
du processus d'évaluation et d'examen**

Mesdames, Monsieur,

La Convention de la Baie James et du Nord québécois contient des listes de projets automatiquement assujettis au processus d'évaluation et d'examen ainsi qu'une liste de projets exemptés (alinéas 22.5.1 et 22.5.2). Les parties doivent réviser ces listes tous les cinq ans ou selon leur consentement mutuel. En 2006, les parties ont donné leur accord à ce que le Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James (CCEBJ) propose une révision de ces listes.

En 2008, le CCEBJ a présenté des recommandations qui donneraient des gains importants en termes d'efficacité du processus¹. Plus du tiers des projets soumis au processus actuel seraient exemptés en raison de l'encadrement réglementaire existant ou de leurs impacts environnementaux et sociaux peu significatifs.

La plupart de ces projets sont dits de « zone grise », c'est-à-dire qu'ils ne figurent dans aucune des deux listes. Il revient alors au Comité d'évaluation (COMEV) de formuler une recommandation quant à leur assujettissement ou

¹ Le Rapport de recommandations peut être consulté sur le site Internet du CCEBJ:
<http://www.ccebj-jbace.ca/francais/publications/documents/Rapport-Revisiondesannexes1-2-siteInternet.pdf>

leur exemption. En éliminant beaucoup de projets de la zone grise, les recommandations du CCEBJ rendraient le processus plus prévisible et plus transparent pour les promoteurs et pour le public.

Nous soulignons que la formulation de ces recommandations a fait l'objet de consultations, dont une journée complète d'atelier avec les membres des comités d'évaluation et d'examen du chapitre 22 ainsi que les représentants des parties. Les recommandations maintiendraient la participation des Cris, un principe inscrit au cœur du chapitre 22 de la Convention².

Les recommandations présentées en 2008 ne concernent pas les projets d'exploration minière. Le CCEBJ a mis sur pied un sous-comité pour déterminer quels types de projets d'exploration doivent faire l'objet d'une évaluation des impacts environnementaux et sociaux. Comme il s'agit d'une question complexe, nous ne souhaitons pas que ces travaux retardent la mise en œuvre des recommandations formulées en 2008.

Nous vous invitons à donner suite à ces recommandations et, le cas échéant, à entamer des pourparlers avec les autres parties concernant leur mise en œuvre.

Veillez accepter, Mesdames, Monsieur, nos salutations les plus sincères.

Le président,

[ORIGINAL SIGNÉ]

Ashley Iserhoff

c.c. Mme Natalie Neville, directrice, Gestion des traités, Direction générale de la mise en œuvre, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
M. Michael Barrett, président, Comité consultatif de l'environnement Kativik

² Le CCEBJ travaille à l'élaboration de recommandations pour consolider les pratiques actuelles de consultation publique dans le cadre du processus d'évaluation et d'examen.



ᑲᑎᑏᑦ ᑖᑕᑎᑕᑎᑕᑦ ᑖᑎᑎᑎᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujuaq, December 1, 2011

Mr. Louis Philippe Larue
CIBC
400 Brochu
Sept-Îles, QC G4R 2W6

**Subject : New Signing Authority for the Kativik Environmental Advisory Committee
— CIBC Account # 26-04612**

Dear Mr. Larue,

This letter is to officially inform you that the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) wishes to replace Nathalie Girard as a signing authority. It is requested that Jennifer Matchett be added to the list of signing authorities along with Michael Barrett, Cecilia Anderson and Stéphanie Benoit.

Respectfully,

Michael Barrett
President

Cecilia Anderson
KRG



ᑭᑎᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑎᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujuaq, 1 décembre 2011

**OBJET: Procès-verbaux du Comité consultatif de l'environnement
Kativik (CCEK)**

Monsieur/Madame :

Afin de réduire son impact sur l'environnement, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) enverra des copies papier de ses procès-verbaux seulement à ceux qui en font la demande. Ils pourront aussi être téléchargés sur le site CCEK à l'adresse suivante:

<http://www.keac-ccek.ca/publications/archives.php>

Pour recevoir des copies papier des procès-verbaux, vous pouvez contacter le secrétariat aux coordonnées ci-dessous. Nous vous remercions de votre compréhension.

La secrétaire exécutive,

Nancy Dea

Kuujuaq, December 1, 2011

**Subject: Minutes of the Kativik Environmental Advisory Committee
(KEAC)**

To whom it may concern,

In order to lower their impact in the environment, the Kativik Environment Advisory Committee (KEAC) has decided to send paper copies of its minutes only to those who request it. They can be downloaded on the KEAC website at the following address:

<http://www.keac-ccek.ca/en/publications/archives.php>

You can make a request to receive paper copies of the minutes with our secretariat at the contact information provided below. Thank you for your understanding.

Nancy Dea
Executive Secretary, interim